

## **Язык до Берлина доведёт. Если он – немецкий Молодые российские немцы пропагандируют свой язык**

**Берлин (ОРНИС) - Популяризация немецкого языка за границей – одно из главных направлений культурной и образовательной политики правительства Германии. Россия и соседние с ней государства – стратегически важные регионы в этой области. Как рассказала Информационной службе «ОРНИС» Моника Грюттерс, член комитета Бундестага по культурной и образовательной политике за рубежом, одна из ключевых областей их работы в России, наравне с научно-исследовательскими проектами и сферой инноваций, - развитие и поддержка изучения немецкого языка.**

### **В фокусе - молодёжь**

Целевая группа этой деятельности германского правительства – молодые люди, интересующиеся немецкой культурой и языком, которые хотят получить или продолжить образование в Федеративной Республике Германия. Основные организации, занимающиеся продвижением немецкой культуры и языка в России, известны каждому студенту-германисту. Это Немецкая служба академических обменов (DAAD) и Институт Гёте, языковые курсы которого есть в 60 городах страны. По словам Моника Грюттерс, московский филиал Института Гёте – самый крупный филиал этого Института в мире. Кроме того, культурными и образовательными обменами с Россией активно занимаются различные немецкие фонды, в том числе Фонд Роберта Боша, Фонд Российско-немецкого молодёжного обмена, Фонд Александра Гумбольдта.

К числу тех, кто внимательно следит за возможностями, предлагаемыми этими организациями и фондами, относится и 23-летняя Екатерина Янцен, российская немка из Барнаула. Она уже несколько раз использовала шанс посетить историческую родину и больше узнать о Германии благодаря стипендиальным программам.

### **Немецкие корни помогли**

Катя начала учить немецкий язык ещё в детском саду, продолжила в национальной немецкой школе и позже связала с ним профессиональную жизнь. В прошлом году она получила красный диплом Барнаульского педагогического университета по специальности «переводчик». Во время учёбы Катя часто посещала языковой центр Института Гёте, который находился в её вузе, и сдала экзамен на получение международного сертификата о знании немецкого языка.

- Многие считают немецкий язык грубым и немелодичным, - говорит Катя. - Я думаю, что этот стереотип возник после Второй мировой войны, когда немецкая речь ассоциировалась в первую очередь с криком и бранью. Но не мелодичным может показаться и русский язык, если на нём ругаться. Я считаю немецкий язык очень красивым и приятным для уха.

Все родственники Кати, живущие в деревне Ананьевка Кулундинского района Алтайского края, исторически происходят из земли Шлезвиг-Гольштейн. Браки внутри семьи заключались только с этническими немцами, поэтому осознать себя немкой, по её словам, Кате было нетрудно. Именно поэтому после окончания университета она стала на локальном уровне заниматься тем, чем комитет Моника Грюттерс занимается в международном масштабе, а именно - продвижением немецкой культуры за границей.

### **Кусочек Германии на Алтае**

Ещё во время учёбы в школе Катя Янцен с удовольствием ходила на «немецкие вечера» в своей деревне, где обсуждались различные аспекты жизни в Германии, начиная с тенденций современного немецкого кино и заканчивая традициями, связанными с проведением похорон. С 1998 года она постоянно посещала Центр немецкой культуры в Ананьевке, директором которого с момента основания была её мама.

Дети в этом центре изучали немецкие песни и танцы, мастерили поделки с национальными мотивами. Этот опыт пригодился Кате в её нынешней работе. Она стала сотрудником Российско-немецкого Дома (РНД) в Барнауле и теперь сама активно участвует в организации и проведении мероприятий, связанных с историей и культурой Германии. В программе РНД неизменно присутствуют концерты, творческие вечера и разнообразные «посиделки», а также конкурсы для школьников на знание немецкого языка. Эти мероприятия объединяют не только этнических немцев Алтайского края, но и всех желающих лучше узнать культуру Германии. В 2009 году Российско-немецкий Дом организует выставку художника Альфреда Фризена, российского немца.

### **Второй в Евросоюзе**

Недавно Катя вместе с друзьями организовала для алтайских школьников вечер немецкого кино. Они показали подросткам документальный фильм о жизни десяти детей из берлинского приюта. Их родители живы и вполне трудоспособны, но воспитывать своих детей и создавать нормальную атмосферу в семье они не хотят или не могут. Поэтому дети живут отдельно от родителей.

- Мы показали школьникам этот фильм, обсудили его на немецком языке, сравнили ситуацию с брошенными детьми в России и в Германии. Многих это побудило задуматься о проблемах современного общества, - рассказывает Катя.

Ещё одна из задач Екатерины Янцен, которую она выполняет в российско-немецком Доме Барнаула - организация курсов немецкого языка. На эти курсы приходят слушатели всех возрастов, начиная от четырёхлетних малышей и заканчивая шестидесятилетними пенсионерами. Курсы абсолютно бесплатные, и после них слушатели могут сдавать экзамены на международные сертификаты в Институте Гёте.

Согласно опросу Еврокомиссии, немецкий – второй по популярности иностранный язык в Европейском Союзе (после английского). По словам Барбары Френкель-Тонет, директора Института Гёте в Берлине, с каждым годом они принимают на курсы всё больше слушателей, желающих освоить немецкий язык как второй иностранный.

### **Ориентация на будущее**

Немецкий язык дал возможность и 23-летней Кате Янцен побывать на исторической родине. В 2007 году она провела пять месяцев в Ростоке, получив семестровую стипендию DAAD для германистов-филологов. А летом 2009 года девушка приехала в Берлин, чтобы принять участие в стипендиальной программе для начинающих журналистов «Journalisten International», организуемой Свободным университетом Берлина.

Журналистикой Катя Янцен начала заниматься в прошлом году. Тогда она решила поучаствовать в международном конкурсе журнала «Vitamin DE» и казахстанской газеты «Deutsche Allgemeine Zeitung» для молодых журналистов, пишущих на немецком языке. В результате Катю пригласили в Алматы на десятидневный семинар по журналистскому мастерству. Эта программа открыла ей дорогу к сотрудничеству с немецкоязычными СМИ, публикующимися в России.

В фокусе Катиных публикаций - российско-немецкие темы, в том числе тема экономического, образовательного, культурного сотрудничества российского и германского государств. «После падения Берлинской стены в Германии было упразднено немало институтов славистики, - рассказывает Моника Грюттерс, член комитета Бундестага по культурной и образовательной политике за рубежом. - Теперь мы поняли, что это была серьёзная стратегическая ошибка и пытаемся восстановить потерянный интеллектуальный капитал». Немецкие политики убеждены, что культурное взаимодействие с Россией очень важно для двусторонних отношений. Благодаря молодым, активным и талантливым российским немцам, - таким, как Катя Янцен, - развивать эти отношения становится намного проще.

**Елена Гункель** (© ORNIS, 20 августа 2009)

**ОРНИС предлагает тексты и фотографии для перепечатки. Использование, без изменений и сокращений и с указанием источника, бесплатно. Просьба присылать в редакцию ОРНИСА авторский экземпляр.**